ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ

ԵՎ

ԳԵՐՄԱՆԻԱՅԻ ԴԱՇՆԱՅԻՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ

ՄԻՋԵՎ

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹՅԱՆ

ՄԱՍԻՆ

2020

Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությունը,
և
Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության Կառավարությունը

ելնելով Հայաստանի Հանրապետության և Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության միջև առկա բարեկամական հարաբերություններից,

կամենալով ամրապնդել և խորացնել առկա բարեկամական հարաբերությունները գործընկերային ֆինանսական համագործակցության միջոցով,

գիտակցելով, որ այդ հարաբերությունների պահպանումը կազմում է սույն Համաձայնագրի հիմքը,

նպատակ ունենալով նպաստել Հայաստանի Հանրապետության սոցիալ-տնտեսական զարգացմանը,

վկայակոչելով Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության դեսպանության՝ 2020թ. նոյեմբերի 30-ի թիվ 132/2020 հայտագրով ծանուցված հատկացումները,

համաձայնության եկան հետևյալի շուրջ.

Հոդված 1

(1) Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության Կառավարությունը Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությանը կամ երկու Կառավարությունների կողմից համատեղ ընտրվելիք այլ ընդունող կողմերի հնարավորություն է ընձեռում Վերականգնման վարկերի բանկից (ՎՎԲ) ստանալ հետևյալ գումարները.

1. մինչև 3 000 000 եվրոյի (բառերով՝ երեք միլիոն եվրո) ֆինանսական օժանդակություն «Կենսաբազմազանություն և կայուն տեղական զարգացում - Հայաստան» ծրագրի համար,

2. ֆինանսական օժանդակություններ՝ հետևյալ ծրագրերի իրականացմանն ու աջակցմանն ուղղված անհրաժեշտ հարակից միջոցառումների համար.

   ա) 2-րդ պարբերության 1-ին կետում նշված ծրագրի համար՝ մինչև 3 000 000 եվրո (բառերով՝ երեք միլիոն եվրո),

   բ) 2-րդ պարբերության 2-րդ կետում նշված ծրագրի համար՝ մինչև 400 000 եվրո (բառերով՝ չորս հարյուր հազար եվրո),

   եթե ուսումնասիրության արդյունքում հաստատվի ծրագրերին օժանդակելու նպատակահարմարությունը:

(2) Բացի այդ՝ Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության Կառավարությունը Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությանը կամ երկու Կառավարություն-ների կողմից համատեղ ընտրվելիք այլ վարկառուի հնարավորություն է ընձեռում ստանալ

1. «Վերականգնվող էներգիայի զարգացում (II փուլ) – DKTI[1]» ծրագրի համար՝ Վերականգնման վարկերի բանկի կողմից զարգացման հանրային քաղաքականության շրջանակում տրամադրվող մինչև 40 000 000 եվրո (բառերով՝ քառասուն միլիոն եվրո) գումարի չափով արտոնյալ վարկ,

2. «Փոքր և միջին ձեռնարկությունների խթանում III» ծրագրի համար՝ Վերականգնման վարկերի բանկի կողմից զարգացման հանրային քաղաքականության շրջանակում տրամադրվող մինչև 70 000 000 եվրո (բառերով՝ յոթանասուն միլիոն եվրո) գումարի չափով արտոնյալ վարկ,

---

[1] Կլիմայի և տեխնոլոգիաների գերմանական նախաձեռնություն

եթե ուսումնասիրության արդյունքում հաստատվի ծրագրերին օժանդակելու նպատակահարմարությունը զարգացման քաղաքականության տեսանկյունից, եթե Հայաստանի Հանրապետությունը շարունակի պահպանել նախկին վարկային հուսալիությունը, և եթե Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությունը պետական երաշխիք տրամադրի այն դեպքում, եթե վարկառուն ինքը կամ Հայաստանի Հանրապետության կենտրոնական բանկը չեն: Ծրագրերը չեն կարող փոխարինվել այլ ծրագրերով:

(3) Սույն Համաձայնագիրը վերաբերում է նաև անհրաժեշտության դեպքում տրամադրվելիք այնպիսի լրացուցիչ դրամաշնորհների, որոնք ուղղված կլինեն 1-ին հոդվածում նշված ծրագրերի նախապատրաստմանը կամ անհրաժեշտ հարակից միջոցառումներին, ինչպես նաև ծրագրերի ընդլայնմանը և լրացուցիչ ծրագրերի, եթե Կառավարությունները երկուստեք ցանկանան շարունակել օժանդակությունը: Լրացուցիչ ծրագրերին և ծրագրերի ընդլայնմանն ուղղված աջակցային հատկացումների մասին Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության Կառավարությունը կծանուցի՝ հստակորեն վկայակոչելով սույն Համաձայնագիրը: Այդ դեպքերում կգործեն 2-րդ հոդվածի 2-րդ պարբերությունից շեղվող ժամկետներ, որոնք առանձին կնշվեն Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության Կառավարության ծանուցման մեջ:

Հոդված 2

(1) 1-ին հոդվածում նշված գումարների օգտագործումը, այն պայմանները, որոնցով տրամադրվում են այդ գումարները, ինչպես նաև հանձնարարականներ տալու ընթացակարգը սահմանվում են Վերականգնման վարկերի բանկի և վարկեր կամ ֆինանսական օժանդակություններ ստացողների միջև կնքվող պայմանագրերով, որոնք ենթարկվում են Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության օրենսդրությանը:

(2) 1-ին հոդվածում նշված գումարների հատկացումը չի կատարվի, եթե հատկացման տարվան հաջորդող հինգ տարիների ընթացքում 1-ին հոդվածում նշված պայմանագրերը չկնքվեն: Այդ գումարների հատկացման համար սահմանված վերջնաժամկետը 2025թ. նոյեմբերի 30-ն է: Եթե նախատեսված ժամանակահատվածում 1-ին հոդվածում նշված պայմանագրերը կնքված լինեն հատկացումների մի մասի համար միայն, ապա պայմանագրի այս դրույթը կվերաբերի միայն այդ պայմանագրերով չամրագրված առանձին գումարներին:

(3) Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությունը, եթե վարկառուն ինքը կամ Հայաստանի Հանրապետության կենտրոնական բանկը չեն, երաշխավորում է

Վերականգնման վարկերի բանկի օգտին վճարումները եվրոյով՝ ի կատարումն 1-ին պարբերության համաձայն կնքվելիք պայմանագրերով վարկառուների ստանձնած պարտավորությունների:

(4) Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությունը, եթե ֆինանսական օժանդակություններ ստացողը ինքը կամ Հայաստանի Հանրապետության կենտրոնական բանկը չեն, Վերականգնման վարկերի բանկին տալիս է երաշխիք, որ կկատարվեն պարտքի վերադարձման այն պահանջները, որոնք կարող են բխել 1-ին պարբերության համաձայն կնքվելիք ֆինանսավորման պայմանագրերից:

Հոդված 3

Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությունն ստանձնում է Վերականգնման վարկերի բանկի կողմից վճարման ենթակա այն հարկերը, որոնք ծագում են 2-րդ հոդվածի 1-ին պարբերությունում նշված պայմանագրերի կնքման և իրականացման արդյունքում: 2-րդ հոդվածի 1-ին պարբերությունում նշված պայմանագրերի կնքման և իրականացման արդյունքում առաջացող ավելացված արժեքի հարկը ստանձնում է Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությունը: Բացի այդ՝ Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությունը վճարում է բոլոր այն պետական տուրքերը, որոնք ենթակա են վճարման Վերականգնման վարկերի բանկի կողմից:

Հոդված 4

Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությունը վարկերի և ֆինանսական օժանդակությունների օգտագործումից անհրաժեշտաբար բխող՝ ծովային, ցամաքային և օդային ճանապարհներով անձերի և գույքի տեղափոխման համար ուղևորներին և առաքողներին տալիս է տրանսպորտային ձեռնարկության ազատ ընտրության հնարավորություն, չի ձեռնարկում միջոցներ, որոնք կբացառեն կամ կդժվարացնեն Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետությունում գործող տրանսպորտային ձեռնարկությունների իրավահավասար մասնակցությունը, անհրաժեշտության դեպքում Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով տրամադրում է պահանջվող թույլտվություններ տրանսպորտային հիշյալ ձեռնարկությունների մասնակցության համար:

Հոդված 5

(1) Սույն Համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում այն օրը, երբ Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությունը Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության Կառավարությանը ծանուցում է Համաձայնագրի ուժի մեջ մտնելու համար անհրաժեշտ ներպետական ընթացակարգերի կատարման ավարտի մասին: Հիմք է ընդունվում ծանուցումն ստանալու օրը:

(2) Սույն Համաձայնագրի՝ Միավորված ազգերի կազմակերպության քարտուղարությունում ըստ ՄԱԿ-ի կանոնադրության 102-րդ հոդվածի գրանցումը կատարում է Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությունը՝ Համաձայնագրի ուժի մեջ մտնելուց անմիջապես հետո: ՄԱԿ-ի քարտուղարության կողմից գրանցման հաստատումից անմիջապես հետո Համաձայնագրի մյուս կողմին ՄԱԿ-ում Համաձայնագրի գրանցման համարի փոխանցմամբ ծանուցվում է կատարված գրանցման մասին:

(3) Կողմերից յուրաքանչյուրը կարող է լուծել Համաձայնագիրը՝ մյուս Կողմին այդ մասին գրավոր ծանուցելով դիվանագիտական ուղիներով. Համաձայնագրի լուծումը սկսում է գործել մյուս Կողմում ծանուցման մուտքագրումից 30 (երեսուն) օր անց:

(4) Սույն Համաձայնագրում փոփոխություններ և լրացումներ կարող են կատարվել ցանկացած ժամանակ՝ Կողմերի միջև պայմանավորվածությամբ: Այսպիսի համաձայնություններն ուժի մեջ են մտնում սույն հոդվածի 1-ին պարբերությամբ սահմանված կարգով:

(5) Սույն Համաձայնագրի մեկնաբանման կամ կիրառման շուրջ ծագող բոլոր վեճերը լուծվում են Կողմերի միջև խորհրդակցությունների կամ բանակցությունների միջոցով:

Կատարված է Բեռլին քաղաքում 2021թ. հոկտեմբերի 4-ին՝ երկու բնօրինակով, յուրաքանչյուրը՝ գերմաներեն և հայերեն, ընդ որում՝ երկու տեքստերն էլ հավասարազոր են:

Գերմանիայի Դաշնային
Հանրապետության Կառավարության
կողմից՝

Հայաստանի Հանրապետության
Կառավարության կողմից՝

Սույնով հավաստվում է, որ կցված տեքստը Հայաստանի Հանրապետության կառավարության և Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության կառավարության միջև «Ֆինանսական համագործակցության մասին» 2020 թվականի համաձայնագրի հայերեն պաշտոնական թարգմանությունն է:

Հայաստանի Հանրապետության
արտաքին գործերի նախարարություն